

Metraščių pirma knyga

1

4

⁹ Jabecas buvo labiau gerbtinas už savo brolius; be to, jo motina pavadino jį vardu Jabecas, sakydama: „Nes aš jį pagimdžiau skausme.“ ¹⁰ Jabecas šaukėsi Izraelio Dievo, sakydamas: „Ak, kad tu mane laiminte palaimintum ir praplėstum mano *sritį, kad tavo ranka būtų su manim ir kad saugotum nuo blogio, kad manęs nevargintų! Ir Dievas †davė, ko jis prašė.

6

³¹ O šitie yra *tie*, kuriuos Dovydas pastatė vadovauti giedojimo tarnystei VIEŠPATIES namuose *po to, kai skrynja buvo padėta į atilsio vietą, ³² ir kurie, iki Saliamonas pastatė Viešpaties namus Jeruzalėje, tarnavo giedodami priešais susitikimo palapinės padangtę, †eidami pareigas pagal jiems nustatytą tvarką.

* **4:10** „sritį“ – Arba „plotą“. † **4:10** „davė“ – Hbr. „atvedė“; arba „įvykdė“. * **6:31** „po to, kai skrynja buvo padėta į atilsio vietą“ – T. „nuo skrynios ilsėjimo“. † **6:32** „eidami“ – Arba „irėjo“.

11

²⁰ O Joabo brolis *Abišajas buvo Trijulės vadas, nes, pakėlęs savo ietį prieš tris šimtus, jis *juos* išžudė ir †*laimėjo sau* vardą Trijulėje.

16

¹² Atsiminkite jo nuostabius darbus, kuriuos jis padarė, jo stebuklus ir jo burnos nuosprendžius,

²⁹ *Suteikite VIEŠPAČIUI †šlovę, *priklausančią* jo vardui, atneškite auką ir ateikite jo akivaizdon, †garbinkite VIEŠPATĮ Ššventumo grožyje.

³⁴ Dėkokite VIEŠPAČIUI, nes jis geras, nes jo *gailestingumas *išlieka* per amžius! ³⁵ Ir sakykite: „Išgelbėk mus, o mūsų išgelbėjimo Dieve, ir surink mus ir išvaduok iš kitataučių, kad dėkotume tavo šventajam vardui ir kad girtumėmės tavo †girtiniais *veiksmais*.“

* **11:20** „Abišajas“ – Kai kas verčia „Abšajas“, pvz., LBD1999.

† **11:20** „*laimėjo sau* vardą Trijulėje“ – Arba „pagarsėjo“; t. „jam *buvo* vardas tarp (artikelis) trijų“. * **16:29** „Suteikite“ –

Pagonybės paveikti žmonės suteikdavo duonai stebuklingų galių, bet Dievo apreiškimo paveikti žmonės turi suteikti (pripažinti) VIEŠPAČIUI stebuklingų savybių. Plg. Ps 29:1-2, 96:7-8; Apr 4:9, 11:13, 14:7, 16:9, 19:7. † **16:29** „šlovę, *priklausančią* jo vardui“ – Arba „jo vardo šlovę“. † **16:29** „garbinkite“ – Arba

„nusilenkite VIEŠPAČIUI“, „parpulkite VIEŠPAČIUI“. § **16:29** „šventumo grožyje“ – žr. II Met 20:21; Ps 29:2; Ps 96:9; Ps 110:3. * **16:34** „gailestingumas“ – Arba „geranoriškumas“, „palankumas“.

† **16:35** „girtiniais *veiksmais*“ – T. „gyriuje“ arba „gyriumi“. Atrodo, kad reikšmė ta, kad jie turi pagrindą didžiuoti ne savimi, bet Dievo darbais, kurie verti gyriaus. Plg. Iš 15:11.

17

²⁷ Taigi dabar teikis palaiminti savo tarno namus, kad jie amžinai būtų tavo akivaizdoje. Kadangi tu, VIEŠPATIE, palaiminai, jie bus palaiminti amžinai.

22

⁹ Štai tau gims sūnus, kuris bus ramus vyras, o aš jam duosiu ramybę nuo visų aplinkinių priešų. Mat jo vardas bus Saliamonas ir jo dienomis Izraeliui suteiksiu taiką ir ramybę.

¹² Tik VIEŠPATS teduoda tau išminties bei išvalgumo ir *teįsako tau dėl Izraelio, kad laikytumeisi VIEŠPATIES, savo Dievo, įstatymo.

¹³ Tada tau seksis, jei užtikrinsi, kad įvykdytum nuostatus ir potvarkius, kuriuos Viešpats įsakė Mozei dėl Izraelio. Būk stiprus ir drąsus, nebijok ir nenusigąsk! ¹⁹ Dabar nukreipkite savo širdį ir savo sielą ieškoti VIEŠPATIES, savo Dievo; taigi pakilkite ir statykite VIEŠPATIES Dievo šventyklą, kad įneštumėte VIEŠPATIES sandoros skrynią ir †Dievo šventus indus į namus, statomus VIEŠPATIES vardui.

23

¹ Taigi kai Dovydas buvo pasenęs ir pasisotinęs dienomis, jis paskyrė savo sūnų Saliamoną karaliumi virš Izraelio.

* **22:12** „teįsako tau dėl Izraelio“ – Arba „teįsako tau būti virš Izraelio“. † **22:19** „Dievo šventus indus“ t. „Dievo šventumo daiktus“.

28

⁹ O tu, mano sūnau Saliamonai, pažink savo tėvo Dievą ir tarnauk jam vientisa širdimi ir noringa siela, nes VIEŠPATS ištiria visas širdis ir supranta visus minčių siekius. Jeigu ieškosi jo, jis leis, kad tu jį surastum, bet jeigu paliksi jį, jis atmes tave amžinai. ¹⁹ *Sakė Dovydas:* „Jis davė suprasti visa tai – visus šio šablono dirbinius – per raštą nuo VIEŠPATIES rankos ant manęs.“ ²⁰ Ir Dovydas tarė savo sūnui Saliamonui: „Būk stiprus ir drąsus ir daryk *tai*, nebijok ir nenusigąsk, nes VIEŠPATS Dievas, mano Dievas, *bus* su tavimi! Jis *nenustos palaikyti tavęs ir nepasitrauks nuo tavęs, iki bus baigtas visas *paruošimo* darbas VIEŠPATIES namų tarnavimui.

29

¹¹ Tavo, VIEŠPATIE, *yra* didybė, jėga, šlovė, *pergalė ir kilnybė, nes viskas danguje ir žemėje *yra tavo*; tavo *yra* karalystė, VIEŠPATIE, ir tu esi išaukštintas kaip galva viršum visko. ¹⁴ Bet kas gi aš ir kas mano tauta, kad pajėgtume taip noriai šitaip aukoti? Juk iš Tavęs ateina viskas, ir ėtau davėme *tik tai*, ką *gavome* iš tavo rankos.

* **28:20** „nenustos palaikyti tavęs“ – Arba „nepaliks tavęs“.

* **29:11** „pergalė“ – Arba „begalybė“. † **29:14** „tau davėme *tik tai*, ką *gavome* iš tavo rankos“ – T. „davėme Tau iš Tavo pačios rankos“.

Tikinčiųjų paveldo vertimas

The Holy Bible in Lithuanian, Believers' Heritage Translation

Copyright © 2022 Believers' Bible Society, Inc.

Language: lietuvių (Lithuanian)

Lietuviškai (Lithuanian):

Parengtinis „Tikinčiųjų paveldo vertimas“

Kol kas čia pateikiamas tekstas tėra Šventojo Rašto vertimo parengtinė versija. Tekstas yra dažnai koreguojamas ir laukia išsamaus redagavimo. Trūkstamos eilutės bus pateiktos tada, kai jos bus išverstos. Pasiūlymus dėl patobulinimų bei pastabas apie rašybos ir kitas klaidas galima siųsti adresu LTBibliaetaprotonmail.com.

Autorstės teisės

Bet kas gali cituoti šio vertimo tekstą, bet prašome rodyti sutrumpinimą „TPV“ po citatos (galite įtraukti ir leidimo metus). Pavyzdžiai:

Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kur is juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (Jono 3:16 TPV)

Jono 3:16 Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (TPV2022)

Dėl pavadinimo ir jo sutrumpinimo naudojimo.

Maloniai prašome, kad jeigu bet kokius pakeitimus darysite šiam darbui, kad išleistumėte savo versiją su kitu pavadinimu ir nenaudotumėte nei pavadinimo „Tikinčiųjų paveldo vertimas“ nei sutrumpinimo „TPV“. Dėkojame.

Licencija

Šis objektas [kūrinys] licencijuojamas pagal Creative Commons Priskyrimas - Analogiškas platinimas 4.0 Tarptautinė licencijos sąlygas. Norėdami peržiūrėti šią licenciją, apsilankykite <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> arba siųskite laišką adresu Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, JAV.

Papildomos žinios iš „eBible.org“

Vaizdinės priemonės pateiktos kartu su Šventuoju Raštu ir kitais šioje interneto svetainėje skelbiamais dokumentais yra licencijuojamos vien tik naudojimui su čia skelbiamais Šventuoju Raštu ir dokumentais. Norint naudoti kitiems tikslams, susisiekite su atitinkamais autorystės teisių savininkais.

Atkreipiame Jūsų dėmesį į tai, kad be anksčiau pateiktų taisyklių, kas užsiima Dievo Žodžio [vertimų] pakeitimais ir pritaikymais turi didžiulę atsakomybę būti ištikimam Dievo Žodžiui. Žr. Apreiškimo kn. 22:18-19.

English (angliškai):

Preliminary „Believers’ Heritage Translation“

For the time being, the text presented here is merely a preliminary version of the translation of the Scriptures. The text is modified frequently and is awaiting thorough editing. Missing verses will be added when they are translated. You are invited to send recommendations for improvements and reports of typographical or other errors to LTBiblijaatprotonmail.com.

Copyright

Anyone may quote this translation, but we ask that you display the abbreviation „TPV“ after the cited text (you may also include the year you accessed the text on the internet). Examples:

Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (Jono 3:16 TPV)

Jono 3:16 Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (TPV2022)

Use of translation title and abbreviation.

We respectfully request that if you make changes to this work, that you would publish your edition with a different title and would not use the title „Tikinčiųjų paveldo vertimas“ nor the abbreviation “TPV”. Thank you.

License

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Additional information from “eBible.org”

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed only for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-10-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 7 Nov 2022
b15e8d71-7158-5778-8480-4f1da5eff2ca